

CONVENIO ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY, Y LA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE PELOTAS, RIO GRANDE DO SUL, BRASIL

La Universidad de la República Oriental del Uruguay, en adelante U.R., representada por su Rector, Dr. Ing. Rafael Guarga Ferro, y la Universidad Católica de Pelotas, Rio Grande do Sul, Brasil, en adelante UCPEL, representada por su Rector, Prof. Wallney Joelmir Hammes,

CONSIDERANDO

- I. Los convenios culturales existentes entre Uruguay y Brasil;
- II. Que de acuerdo a la Ley Orgánica de la U.R., compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como el desarrollo y difusión de ésta; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública;
- III. Que de acuerdo a su Estatuto, compete a la UCPEL la enseñanza superior, la investigación científica y tecnológica y acciones de extensión cultural, en consonancia con la actuación comunitaria que la realidad regional le demanda;
- IV. Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua;

ACUERDAN celebrar un convenio que se regirá por las siguientes cláusulas:

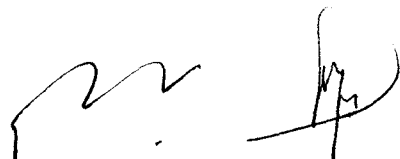
PRIMERA: Los objetivos de este convenio son, en general, promover el desarrollo y difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.

SEGUNDA: Para dar cumplimiento a los objetivos indicados, ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación en los que se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

TERCERA: Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas universidades, cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinarios; o entre las facultades, escuelas e institutos de las respectivas universidades, previa la autorización de las autoridades centrales en cuanto ésta fuere necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

CUARTA: Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a) intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b) formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;
- c) intercambio de información;
- d) estudios e investigaciones;
- e) cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.
- f) publicaciones; y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.



QUINTA: Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la universidad donde desenvuelven sus actividades. La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra universidad, se realizará según las normas de la universidad de origen, sin perjuicio de su aceptación por la universidad de destino.

SEXTA: Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos en curso de ejecución.

SÉPTIMA: Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de ambas partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

OCTAVA: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.

NOVENA: Este convenio entrará en vigencia una vez recibida la comunicación que cada parte cursará a la otra de que fueron cumplidas las formalidades necesarias para su aprobación, a cuyo efecto se extenderán dos ejemplares en idioma español y dos ejemplares en idioma portugués, siendo los textos igualmente auténticos.

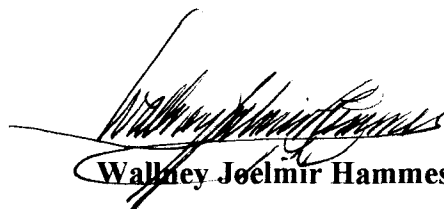
Montevideo, 8 de ENERO de 2000.



Rafael Guarga Ferro

Reitor

**UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA
ORIENTAL DO URUGUAI**



Walney Joelmir Hammes

Reitor

**UNIVERSIDADE CATÓLICA
DE PELOTAS**

CONVENIO ENTRE A UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA ORIENTAL DO URUGUAI, E A UNIVERSIDADE CATÓLICA DE PELOTAS, RIO GRANDE DO SUL, BRASIL

A Universidade da República Oriental do Uruguai, doravante U.R., representada pelo seu Reitor, Dr. Eng. Rafael Guarga Ferro, e a Universidade Católica de Pelotas, Rio Grande do Sul, Brasil, doravante UCPel, representada pelo seu Reitor, Prof. Wallney Joelmir Hammes,

CONSIDERANDO

- I. Os convênios culturais existentes entre Brasil e Uruguai;
- II. Que conforme a Lei Orgânica da U.R., compete a esta o ensino superior em todos os planos da cultura, bem como o desenvolvimento e difusão desta; proteger e impulsionar a pesquisa científica e tecnológica e as atividades artísticas; e, ainda, contribuir no estudo dos problemas de interesse geral e buscar a sua compreensão pública;
- III. Que conforme o seu Estatuto, compete à UCPel o ensino superior, a pesquisa científica e tecnológica e ações de extensão cultural, em consonância com a atuação comunitária que a realidade regional lhe demanda;
- IV. Que ambas as partes pretendem potencializar a sua eficácia no cumprimento dos seus objetivos mediante a mútua cooperação;

ACORDAM celebrar um convênio que se regerá pelas seguintes cláusulas:

PRIMEIRA: Os objetivos deste convênio são, em geral, promover o desenvolvimento e a difusão da cultura e, em particular, o desenvolvimento do ensino superior e da pesquisa científica e tecnológica.

SEGUNDA: Para dar cumprimento aos objetivos indicados, ambas as partes, de comum acordo, elaborarão programas e projetos de cooperação, em que serão especificadas as obrigações que cada uma delas assumirá na execução dos mesmos.

TERCEIRA: Os programas e projetos referidos na cláusula anterior serão objeto de acordos complementares ou de execução entre ambas as universidades, quando se tratar de programas ou projetos centrais ou multidisciplinares; ou entre as faculdades, escolas e institutos das respectivas universidades, com autorização prévia das autoridades centrais, sempre que necessária, conforme regulamentação de cada parte.

QUARTA: Os acordos complementares ou de execução poderão referir-se, entre outros, aos seguintes aspectos:

- a) intercâmbio de professores, pesquisadores e estudantes;
- b) formação e aperfeiçoamento de docentes e pesquisadores;
- c) intercâmbio de informação;
- d) estudos e pesquisas;
- e) cursos, seminários, conferências, oficinas, etc.
- f) publicações e qualquer outra atividade que seja pertinente à consecução dos objetivos do presente convênio.



QUINTA: As pessoas relacionadas com este convênio permanecerão sujeitas às normas vigentes na universidade onde desenvolvem as suas atividades. As pessoas que vierem a deslocar-se de uma a outra universidade, em quaisquer atividades vinculadas a este convênio, serão selecionadas segundo as normas da universidade de origem, sujeita à aceitação por parte da universidade destinatária.

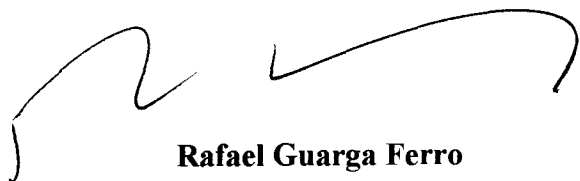
SEXTA: Ambas partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de terceiros a fim de colaborar no financiamento, execução, coordenação, seguimento ou avaliação dos programas e projetos em execução.

SÉTIMA: Este convênio manterá a sua vigência até a desistência de uma das partes. A desistência não afetará os programas e projetos em execução.

OITAVA: Toda diferença que resultar da interpretação ou aplicação deste convênio dirimir-se-á por vias da negociação direta. A qualquer tempo uma parte poderá propor à outra a sua modificação.

NONA: Este convênio começará a vigorar uma vez recebida a comunicação, que cada parte remeterá à outra, de que foram cumpridas as formalidades inerentes à sua aprovação, para o qual serão lavrados dois exemplares em idioma espanhol e dois exemplares em idioma português, sendo os textos igualmente autênticos.

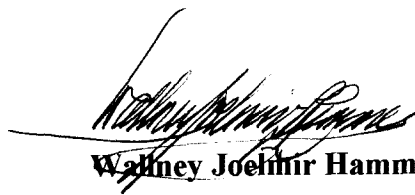
Montevideu, 3 de enero de 2000



Rafael Guarga Ferro

Reitor

**UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA
ORIENTAL DO URUGUAI**



Walney Joelnir Hammes

Reitor

**UNIVERSIDADE CATÓLICA
DE PELOTAS**